

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1977-1978****SESSION DE 1977-1978**

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977.

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1977.

INHOUDSOPGAVE.**INDEX.**

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
I. — Kredietaanpassingen	2
II. — Diverse bepalingen	3

BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGDE TABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	6
Titel II. — Kapitaaluitgaven	18

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	26
Titel II. — Kapitaaluitgaven	31

	Pages
Projet de loi	2
I. — Ajustements des crédits	2
II. — Dispositions diverses	3

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	7
Titre II. — Dépenses de capital	19

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	26
Titre II. — Dépenses de capital	31

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1.**

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I, lopende uitgaven, en onder de Titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}.**

Les crédits prévus au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1977, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancements-kredieten — Crédits d'ordonnement	

TITEL I.*Lopende uitgaven.*

Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	1 230,5
Verminderingen	240,6
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	66,5

TITEL II.*Kapitaaluitgaven.*

Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	6,1
Verminderingen	15,0
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	—

TITRE I.*Dépenses courantes.*

Crédits supplémentaires de l'année courante.
Réductions.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures.

TITRE II.*Dépenses de capital.*

Crédits supplémentaires de l'année courante.
Réductions.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1977 van het op 31 december 1976 bestaande saldo van 17 648 128 frank.

ART. 3.

De twee bedragen van 3 854 500 000 frank, en dat van 3 735 800 000 frank, vermeld in artikel 15 van de wet van 21 februari 1977, houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1977, worden respectievelijk gebracht op 4 573 852 717 frank en 4 664 747 828 frank.

ART. 4.

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden wordt gemachtigd, vanaf 1976, tot een bedrag van 20 miljoen frank, een bedrijfsfonds samen te stellen dat op de begrotingsoverschotten van de voorgaande jaren zal afgenomen worden.

ART. 5.

Het Nationaal Werk voor Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers wordt gemachtigd, vanaf 1976, tot een bedrag van 20 miljoen frank, een bedrijfsfonds samen te stellen dat op de begrotingsoverschotten van de voorgaande jaren zal afgenomen worden.

ART. 6.

Ingeval de toelagen met inbegrip van de voorschotten uitbetaald aan de erkende medisch-pedagogische inrichtingen voor de periode van 1 januari tot 31 december 1974 hoger liggen dan de dagprijzen, voor dezelfde periode berekend in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 1973, blijven deze inrichtingen de bedoelde toelagen met inbegrip van de voorschotten verder genieten, voor het jaar 1974.

ART. 7.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd, langs de begroting van zijn departement om, de delging en de interesten ten laste te nemen van de drie lopende leningen van elk 46 600 000 frank, die voor een duur van tien jaar werden afgesloten door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel bij het Gemeentekrediet van België onder de nrs. 138, 147 en 155, ten einde de extra-uitgaven te dekken voortspuitend uit het buiten kader stellen, alsmede uit de bevorderingen binnen het kader, met het oog op het verbeteren van de taalverhoudingen van het medisch personeel.

ART. 8.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2.

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1977 le solde de 17 648 128 francs existant au 31 décembre 1976.

ART. 3.

Les deux montants de 3 854 500 000 francs, et 3 735 800 000 francs, dont question à l'article 15 de la loi du 21 février 1977, contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de 1977, sont respectivement portés à 4 573 852 717 francs et 4 664 747 828 francs.

ART. 4.

A partir de l'année 1976, l'Œuvre nationale des invalides de la guerre est autorisée à constituer un fonds de roulement à concurrence d'un montant de 20 millions de francs à prélever sur les excédents budgétaires des années antérieures.

ART. 5.

A dater de l'année 1976, l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre est autorisée à constituer un fonds de roulement à concurrence d'un montant de 20 millions de francs à prélever sur les excédents budgétaires des années antérieures.

ART. 6.

Dans le cas où les subventions journalières y compris les avances payées aux établissements médico-pédagogiques pour la période du 1^{er} janvier 1974 au 31 décembre 1974 sont supérieures aux prix de journée, calculés pour la même période en application des dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 1973, ces établissements continuent à bénéficier de ces subventions, avances incluses, pour l'année 1974.

ART. 7.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre en charge, par la voie du budget de son département, l'amortissement et les intérêts relatifs à trois emprunts en cours d'un montant respectif de 46 600 000 francs contractés pour une durée de dix ans par la Commission d'assistance publique de Bruxelles auprès du Crédit communal de Belgique sous les n^{os} 138, 147 et 155, en vue de couvrir les dépenses supplémentaires résultant de la mise hors cadre, ainsi que des promotions dans le cadre, en vue d'améliorer les proportions linguistiques du personnel médical.

ART. 8.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 9.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

ART. 9.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1977.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

(5)

6-XXI (1977-1978) N° 1

TABEL

TABLEAU

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	1. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	29,2	—	—	29,2	0,1
	Totalen voor § 1		—	—		0,1

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.19	1. Werkingskosten van het Kabinet	7,7	—	0,4	7,3	—
	Totalen voor § 2		—	0,4		—
	Totalen voor hoofdstuk I		—	0,4		0,1

**Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de
Minister van Volksgezondheid en Leef-
milieu**

— 0,4 0,1

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.01	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Staats- secretaris	1,3	—	0,7	0,6	—
11.02	2. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	19,0	—	10,3	8,7	—
	Totalen voor § 1		—	11,0		—

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

GESPLITSTE KREDIETEN						LIBELLES	Art.
CREDITS DISSOCIES							
Vastleggingskredieten			Ordonnanceringskredieten				
Crédits d'engagement			Crédits d'ordonnement				
Gestemd krediet	Aanvullingen	Verminderingen	Gestemd krediet	Aanvullingen	Verminderingen		
—	—	—	—	—	—		
Crédit voté	Suppléments	Réductions	Crédit voté	Suppléments	Réductions		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)

SECTION 01.

 DEPENSES DE CABINET
 DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE
 ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

 DEPENSES COURANTES POUR BIENS
 ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

—	—	—	—	—	—	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

—	—	—	—	—	—	1. Frais de fonctionnement du Cabinet . . .	12.19
—	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre I.	
—	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	

SECTION 11.

 DEPENSES DE CABINET
 DU SECRETAIRE D'ETAT
 A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

 DEPENSES COURANTES POUR BIENS
 ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

—	—	—	—	—	—	2. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.	11.01
—	—	—	—	—	—	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	Totaux pour le § 1.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.06	2. Huur van onroerende goederen, enz.	2,4	—	1,4	1,0	—
12.19	2. Werkingskosten van het Kabinet	6,6	—	3,5	3,1	0,5
Totalen voor § 2			—	4,9		0,5
Totalen voor hoofdstuk I			—	15,9		0,5
Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu			—	15,9		0,5

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.21	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening	42,4	—	15,6	26,8	—
12.23	Specifieke uitgaven van het Departement, enz.	3,8	—	0,3	3,5	—
12.28	Utgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, enz.	33,0	7,2	—	40,2	—
Totalen voor § 2			7,2	15,9		—
Totalen voor hoofdstuk I			7,2	15,9		—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.17	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatie-organismen van sociale aard, enz.	5,2	—	3,5	1,7	—
33.23	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepa-triceerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen, enz.	100,0	32,8	—	132,8	22,0

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastlegingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnement				
Gestemd krediet — Crédit voté	Aanvullingen — Suppléments	Verminderingen — Réductions	Gestemd krediet — Crédit voté	Aanvullingen — Suppléments	Verminderingen — Réductions		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	2. Loyer de biens immobiliers, etc.	12.06
—	—	—	—	—	—	2. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
						Totaux pour le § 2.	
						Totaux pour le chapitre I.	
						Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	

SECTION 31.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS
ET SERVICES.§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	Intervention du Département dans les frais de fonc- tionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.	12.21
—	—	—	—	—	—	Dépenses spécifiques du Département, etc.	12.23
—	—	—	—	—	—	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, etc.	12.28
						Totaux pour le § 2.	
						Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	—	—	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale, etc.	33.17
—	—	—	—	—	—	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers, etc.	33.23

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — <i>Credits alloués pour 1977</i> (3)	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i> (4)	Verminderings — <i>Réductions</i> (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — <i>Crédits proposés pour 1977</i> (6)	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i> (7)
(1)	(2)					
33.34	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra . . .	31,5	3,5	—	35,0	—
33.36	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, enz. . . .	9 500,0	1 102,0	—	10 602,0	—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.						
34.20	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie . .	68,0	—	13,0	55,0	—
	Totalen voor hoofdstuk III . . .		1 138,3	16,5		22,0
HOOFDSTUK IV.						
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.						
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.						
41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	3 550,0	—	5,0	3 545,0	—
41.23	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers	207,5	—	0,1	207,4	—
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	1 900,0	55,0	—	1 955,0	1,3
41.31	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers, enz. . . .	10,0	0,3	—	10,3	—
41.34	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen . . .	95,5	—	4,6	90,9	—
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.						
43.25	Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontziling aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontzittingsinstallatie aan de Belgische kust . . .	20,0	—	12,0	8,0	—
	Totalen voor hoofdstuk IV . . .		55,3	21,7		1,3
	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid . . .		1 200,8	54,1		23,3

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

—	—	—	—	—	—	Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.	33.34
—	—	—	—	—	—	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, etc.	33.36
Transferts de revenus à l'étranger.							
—	—	—	—	—	—	Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé	34.20
						Totaux pour le chapitre III.	

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

—	—	—	—	—	—	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance . . .	41.22
—	—	—	—	—	—	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.	41.23
—	—	—	—	—	—	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre.	41.24
—	—	—	—	—	—	Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre, etc.	41.31
—	—	—	—	—	—	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.	41.34

—	—	—	—	—	—	Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale voor zeewaterontziltzing » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge.	43.25
	—	—		—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
	—	—		—	—	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.*

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administra- tieve en strafzaken, enz. :					
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	108,4	25,2	—	133,6	—
12.02	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven :					
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	60,1	—	3,5	56,6	34,3
12.03	Leveringen van goederen en diensten, enz. :					
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	86,1	—	5,2	80,9	5,6
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz. :					
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	38,8	—	1,0	37,8	—
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz. :					
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	190,2	—	5,0	185,2	—
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen, enz. :					
	5. Hoofdbestuur en buitendiensten	8,4	—	2,0	6,4	—
12.79	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden, enz. . .	0,2	—	0,1	0,1	—
Totalen voor § 2			25,2	16,8		39,9
Totalen voor hoofdstuk I			25,2	16,8		39,9

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een even- tuele stijging van het indexcijfer der consumptie- prijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinder- bijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel	677,1	—	143,2	533,9	—
-------	--	-------	---	-------	-------	---

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement				
Gestemd krediet	Aanvullingen	Verminderingen	Gestemd krediet	Aanvullingen	Verminderingen		
—	—	—	—	—	—		
Crédit voté	Suppléments	Réductions	Crédit voté	Suppléments	Réductions		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		

SECTION 33.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS
ET SERVICES.§ 2. *Achats de biens non durables
et de services.*

						Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de Justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, etc. :	12.01
—	—	—	—	—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
						Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien :	12.02
—	—	—	—	—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
						Fournitures de biens et services, etc. :	12.03
—	—	—	—	—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
						Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc. :	12.05
—	—	—	—	—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
						Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	12.06
—	—	—	—	—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
						Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. :	12.07
—	—	—	—	—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
						Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département, etc.	12.79
—	—	—	—	—	—		
						Totaux pour le § 2.	
						Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

						Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.	01.01
—	—	—	—	—	—		

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					

01.02 Vereffening van de schulden voortvloeiend uit de
(nieuw) overname door het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin, van het actief en passief
van de Identificatiedienst van de Brusselse
Agglomeratie

—	1,9	—	1,9	—
	1,9	143,2		—
	27,1	160,0		39,9

Totalen voor hoofdstuk 01 . . .

Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en
Gezin

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.50 Allerhande verbruiksuitgaven, enz. :

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde 5,3 2,6 — 7,9 —

12.51 9. Studies en onderzoeken 49,5 — 2,0 47,5 2,6

12.58 Allerhande uitgaven in verband met de werking van
de Interministeriële Commissie voor het Water-
beleid 13,0 — 0,4 12,6 —

12.59 Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne
en Epidemiologie en van de laboratoria 49,2 — 6,1 43,1 —

Totalen voor § 2 2,6 8,5 2,6

Totalen voor hoofdstuk I 2,6 8,5 2,6

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.51 Staatstussenkost in de prijs per dag verpleging in
de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toe-
passing van artikel 12, § 3, van de wet van
23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de
kosten van de prestaties geleverd door de genees-
kundige staf van de universitaire ziekenhuizen
welke geen aanleiding geven tot tussenkost van
de verzekeringsorganismen. (Deze kredieten mo-
gen overgedragen worden naar het Fonds voor-
zien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke
Sectie.)

968,1 — — 968,1 —

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement				
Gestemd krediet	Aanvullingen	Verminderingen	Gestemd krediet	Aanvullingen	Verminderingen		
—	—	—	—	—	—		
Crédit voté	Suppléments	Réductions	Crédit voté	Suppléments	Réductions		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		

—	—	—	—	—	—	Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille.	01.02 (nouv.)
						Totaux pour le chapitre 01.	
						Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

—	—	—	—	—	—	Dépenses de consommation, etc. :	12.50
—	—	—	—	—	—	7. Académies royales de Médecine.	
—	—	—	—	—	—	9. Etudes et enquêtes	12.51
—	—	—	—	—	—	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.	12.58
—	—	—	—	—	—	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.	12.59
						Totaux pour le § 2.	
						Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	—	—	—	—	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	33.51
---	---	---	---	---	---	---	-------

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.						
34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	14,9	—	1,5	13,4	—
	Totalen voor hoofdstuk III . . .		—	1,5		—
	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid		2,6	10,0		2,6
SECTIE 35.						
WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.						
HOOFDSTUK I.						
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.						
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						
12.50	Allerhande verbruiksuitgaven, enz. :					
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën . .	5,3	—	0,2	5,1	—
	Totalen voor § 2 . . .		—	0,2		—
	Totalen voor hoofdstuk I . . .		—	0,2		—
	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin		—	0,2		—
SECTIE 36.						
WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.						
HOOFDSTUK I.						
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.						
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.						
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging, enz. . .	28,8	—	—	28,8	0,1
	Totalen voor § 2 . . .		—	—		0,1
	Totalen voor hoofdstuk I . . .		—	—		0,1
	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu		—	—		0,1
	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin		1 230,5	240,6		66,5

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnement				
Gestemd krediet — Crédit voté (8)	Aanvullingen — Suppléments (9)	Verminderingen — Réductions (10)	Gestemd krediet — Crédit voté (11)	Aanvullingen — Suppléments (12)	Verminderingen — Réductions (13)		
						(14)	(15)

Transferts de revenus à l'étranger.

—	—	—	—	—	—	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.	34.50
	—	—		—	—	Totaux pour le chapitre III.	
	—	—		—	—	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS
ET SERVICES.§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	Dépenses de consommation, etc. :	12.50
	—	—		—	—	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
	—	—		—	—	Totaux pour le § 2.	
	—	—		—	—	Totaux pour le chapitre I.	
	—	—		—	—	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —
ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS
ET SERVICES.§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

—	—	—	—	—	—	Lutte contre la pollution atmosphérique, etc.	12.56
	—	—		—	—	Totaux pour le § 2.	
	—	—		—	—	Totaux pour le chapitre I.	
	—	—		—	—	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement.	
	—	—		—	—	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderings — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,7	—	0,2	0,5	—
	Totalen voor hoofdstuk VII		—	0,2		—
	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu		—	0,2		—

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatssussenkomst in de aflossings- lasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz.	655,0	5,4	—	660,4	—
63.24	Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aan- geane leningen om de tekorten van de zieken- huizen van de COO's te dekken, enz.	264,1	—	9,7	254,4	—
	Totalen voor hoofdstuk VI		5,4	9,7		—

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01	1. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	31,0	—	0,1	30,9	—
	Totalen voor hoofdstuk VII		—	0,1		—
	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid		5,4	9,8		—

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement				
Gestemd krediet — Crédit voté (8)	Aanvullingen — Suppléments (9)	Verminderings — Réductions (10)	Gestemd krediet — Crédit voté (11)	Aanvullingen — Suppléments (12)	Verminderings — Réductions (13)		
						(14)	(15)

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	—	—	—	—	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01
						Totaux pour le chapitre VII.	
						Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	

SECTION 31.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

—	—	—	—	—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.	63.20
—	—	—	—	—	—	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des CAP, etc.	63.24
						Totaux pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	—	—	—	—	1. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	74.01
						Totaux pour le chapitre VII.	
						Totaux pour la section 31. — Santé publique.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
		1)	(2)			

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd

0,3 — 0,1 0,2 —

Totalen voor hoofdstuk VII . . .

— 0,1 —

Totalen voor sectie 32. — Gezin . . .

— 0,1 —

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. —
VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde . .

0,9 0,7 — 1,6 —

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria

71,3 — 4,0 67,3 —

Totalen voor hoofdstuk VII . . .

0,7 4,0 —

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid

0,7 4,0 —

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën .

0,3 — 0,1 0,2 —

Totalen voor hoofdstuk VII . . .

— 0,1 —

Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin

— 0,1 —

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnement				
Gestemd krediet — Crédit voté (8)	Aanvullingen — Suppléments (9)	Verminderingen — Réductions (10)	Gestemd krediet — Crédit voté (11)	Aanvullingen — Suppléments (12)	Verminderingen — Réductions (13)		

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 74.01

9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 32. — Famille.

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —
SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 74.01

7. Académies royales de Médecine.

8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique.
— Santé publique.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 74.01

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 35. — Politique scientifique.
— Famille.

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. —
LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Aankoop van machines, meubilair, materieel en
vervoermiddelen te land :

10. Inspectie van de Luchtverontreiniging . . .	16,7	—	0,8	15,9	—
---	------	---	-----	------	---

Totalen voor hoofdstuk VII . . .	—	0,8	—
----------------------------------	---	-----	---

Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	—	0,8	—
--	---	-----	---

Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	6,1	15,0	—
---	-----	------	---

TOTALEN VOOR TITELS I + II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGE- ZONDHEID EN VAN HET GEZIN . . .	1 236,6	255,6	66,5
--	---------	-------	------

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
7 oktober 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement				
Gestemd krediet — Crédit voté	Aanvullingen — Suppléments	Verminderingen — Réductions	Gestemd krediet — Crédit voté	Aanvullingen — Suppléments	Verminderingen — Réductions		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —
ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 74.01

10. Inspection de la Pollution atmosphérique.

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 36. — Politique scientifique.
Environnement.Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du
Ministère de la Santé publique et de la
Famille.TOTAUX POUR LES TITRES I + II. —
DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE
PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 octobre 1977.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ART. 2 van het wetsontwerp.

Deze machtiging zal het Werk in staat stellen een nieuwe inspanning te leveren voor het kinderwelzijn.

ART. 3 van het wetsontwerp.

Krachtens het koninklijk besluit van 15 april 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1977), houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor gehandicapten, vallen voortaan alle vastleggingen en ordonnanceringsbetreffende die inrichtingen ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

De saldi van de ordonnanceringskredieten van de artikelen 51.82 en 63.82 op de begroting van het departement van Volksgezondheid en van het Gezin en op de drie begrotingen van de gewestelijke aangelegenheden, samen 719 352 717 frank, worden bij koninklijk besluit ter beschikking gesteld van dit Fonds, terwijl de saldi van de vastleggingskredieten (928 947 828 frank) eveneens bij die van het Fonds dienen gevoegd.

ART. 4 van het wetsontwerp.

Dit artikel moet het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden toelaten de schatkistmoeilijkheden op te lossen door de oprichting van een bedrijfskapitaal.

ART. 5 van het wetsontwerp.

Dit artikel moet het Nationaal Werk voor Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers toelaten de schatkistmoeilijkheden op te lossen door de oprichting van een bedrijfskapitaal.

ART. 6 van het wetsontwerp.

Voor de periode van 1 januari tot 31 december 1974 werden forfaitaire voorschotten toegekend aan de inrichtingen die gehandicapten opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. De alzo uitbetaalde dagtoelagen liggen in bepaalde gevallen hoger dan de dagprijs berekend overeenkomstig de vigerende reglementering voor dezelfde periode.

Bij koninklijk besluit van 26 oktober 1976 werd besloten dat de inrichtingen deze toelagen met inbegrip van de voorschotten verder blijven genieten.

Het Rekenhof betwist de geldigheid van dit besluit.

ART. 7 van het wetsontwerp.

De wet van 20 juli 1973, houdende bijzondere maatregelen met het oog op het bereiken van de taalpariteit bepaald in artikel 21, § 7, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, heeft de plaatselijke besturen van Brussel-Hoofdstad een zeker aantal maatregelen opgelegd om deze pariteit te verwezenlijken.

In uitvoering van deze beschikkingen heeft de commissie van Openbare Onderstand van Brussel op 22 januari 1974 beslist 61 mandaten in het medisch kader aan artsen toe te bedelen die ze op voorstel van de Vrije Universiteit Brussel benoemde en als compensatie 42 mandaten buiten kader toe te kennen aan artsen die op voorstel van de « Universiteit

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ART. 2 du projet de loi.

Cette autorisation permettra à l'Œuvre d'accomplir un nouvel effort dans le domaine de l'enfance.

ART. 3 du projet de loi.

Conformément à l'arrêté royal du 15 avril 1977 (*Moniteur belge* du 14 mai 1977), déterminant un programme de homes pour handicapés, les engagements et les ordonnancements relatifs à ces institutions, tombent dorénavant à charge du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Les soldes des crédits d'ordonnement des articles 51.82 et 63.82 au budget du département de la Santé publique et de la Famille et aux trois budgets des affaires régionales, au total 719 352 717 francs, sont mis à la disposition dudit Fonds par arrêté royal; les soldes des crédits d'engagements (928 947 828 francs) sont à ajouter également à ceux du Fonds.

ART. 4 du projet de loi.

Cet article doit permettre à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre de résoudre ses difficultés de trésorerie par la constitution d'un fonds de roulement.

ART. 5 du projet de loi.

Cet article doit permettre à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre de résoudre ses difficultés de trésorerie par la constitution d'un fonds de roulement.

ART. 6 du projet de loi.

Pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1974 des avances forfaitaires ont été allouées aux institutions qui accueillent des handicapés à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques. Les subventions journalières ainsi payées dépassent dans certains cas le prix de journée calculé conformément à la réglementation en vigueur pour la même période.

Par arrêté royal du 26 octobre 1976 il a été décidé que les établissements continuent à bénéficier de ces subventions, avances incluses.

La Cour des comptes conteste la validité de cet arrêté.

ART. 7 du projet de loi.

La loi du 20 juillet 1973 portant des mesures spéciales en vue d'atteindre la parité linguistique prescrite par l'article 21, § 7, alinéa 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative a imposé aux administrations locales de Bruxelles-Capitale un certain nombre de mesures en vue de réaliser cette parité.

En exécution de ces dispositions, la commission d'assistance publique de Bruxelles a pris une délibération en date du 22 janvier 1974 par laquelle elle décidait d'attribuer 61 mandats du cadre médical à des médecins nommés sur proposition de la « Vrije Universiteit Brussel » et, en compensation 42 mandats hors cadre à des médecins

libre de Bruxelles » aangesteld werden. Deze beslissing werd goedgekeurd bij koninklijk besluit van 15 maart 1974 genomen in uitvoering van de bovengenoemde wet van 20 juli 1973.

De aldus getroffen maatregelen zouden, volgens de destijds gedane ramingen, een uitgave met zich mede brengen van 46 600 000 frank per jaar, en dit gedurende drie jaar, hetzij 35 600 000 frank voor de 42 mandaten buiten kader die werden toegekend aan artsen die op voorstel van de « Université libre de Bruxelles » benoemd werden en 11 000 000 frank voor de herstructurering van de hiërarchie van de mandaten binnen kader, die werden toegekend aan artsen benoemd op voorstel van de Vrije Universiteit Brussel die aldus in de mogelijkheid werd gesteld de normale werking van de kernen voor het in het Nederlands verstrekt onderwijs te verzekeren.

Gelet op de omvang van deze extra-lasten heeft de Ministerraad in zitting van 23 november 1973, zich akkoord verklaard om aan de commissie van openbare onderstand van Brussel de toelating te verlenen deze uitgaven te financieren bij middel van drie leningen van elk 46 600 000 frank, waarvan de dekking zou worden verzekerd door het departement van Volksgezondheid en Gezin, dat aldus ten overstaan van de Commissie van openbare onderstand van Brussel de verplichting op zich nam de aflossing en de intresten van deze leningen ten laste van zijn begroting te nemen.

Het Rekenhof heeft echter doen opmerken dat, aangezien deze leningen voor een termijn van tien jaar aangegaan werden, de beslissing waarbij de Staat zich verbindt de lasten ervan te dragen, een verbintenis daartelt die de toekomstige begrotingen belast en dat dientengevolge het ten laste nemen van dergelijke uitgaven langs de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin om een normatieve beschikking vereist daar de inschrijving van het krediet in de begroting op zich zelf niet als wettelijke grondslag voor deze verbintenis kan worden aangenomen.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

ART. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Betaling van een achterstallige faktuur.

ART. 12.19.1. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

ART. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.*

Vermindering : 0,7 miljoen frank.

Ingevolge het ontslag op 3 juni 1977 van de Staatssecretaris.

nommés sur proposition de l'Université libre de Bruxelles. Cette délibération fut approuvée par un arrêté royal du 15 mars 1974, intervenu en exécution de la loi prérappelée du 20 juillet 1973.

Les mesures ainsi arrêtées devaient, selon les estimations faites à l'époque, entraîner une dépense de 46 600 000 francs par an et ce, pendant trois ans, soit 35 600 000 francs pour les 42 mandats attribués en dehors du cadre à des médecins nommés sur proposition de l'Université libre de Bruxelles et 11 000 000 de francs pour la restructuration de la hiérarchie des mandats du cadre attribués à des médecins nommés sur proposition de la « Vrije Universiteit Brussel », de manière à permettre à cette dernière d'assurer un fonctionnement normal des cellules d'enseignement en néerlandais.

Devant l'ampleur de ces charges supplémentaires, le Conseil des Ministres a, en sa séance du 23 novembre 1973, marqué son accord afin que la commission d'assistance publique de Bruxelles finance ces charges au moyen de trois emprunts au montant respectif de 46 600 000 francs, dont la couverture serait assurée par le département de la Santé publique et de la Famille, lequel a ainsi pris l'engagement envers la Commission d'assistance publique de Bruxelles de prendre à charge de son budget l'amortissement et les intérêts de ces emprunts.

La Cour des comptes a toutefois fait observer que ces emprunts ayant été contractés pour une durée de dix ans, la décision prise par l'Etat d'en supporter les charges constitue un engagement grevant les budgets futurs et que, dès lors, la prise en charge de pareilles dépenses par le budget du département de la Santé publique et de la Famille nécessite l'intervention d'une disposition normative, le libellé du crédit budgétaire ne pouvant seul constituer le fondement légal de cet engagement.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.

ART. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Païement d'une facture introduite tardivement.

ART. 12.19.1. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Réduction : 0,4 millions de francs.

Compression des dépenses.

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.

ART. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

Réduction : 0,7 million de francs.

Suite à la démission au 3 juin 1977 du Secrétaire d'Etat.

ART. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Vermindering : 10,3 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.2.

ART. 12.06.2. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 1,4 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.2.

ART. 12.19.2. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. Vermindering : 3,5 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 11.01.2.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

ART. 12.21. — *Tussenkost van het departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

Vermindering : 15,6 miljoen frank.

De medicalisatie van het vervoer zal niet vóór einde 1977 aanvangen.

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het departement, enz.*

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schade-vergoeding voor arbeidsongevallen, enz.*

Bijkrediet : 7,2 miljoen frank.

Ingevolge de constante verhoging der uitgaven wegens dienst-ongevallen.

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganis-men van sociale aard, enz.*

Vermindering : 3,5 miljoen frank.

Ingevolge de overneming vanaf 1 april 1977 door het departement van de identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (wet van 8 juli 1976 ou de O.C.M.W.'s).

ART. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen, enz.*

A. Bijkrediet : 32,8 miljoen frank.

Rekening houdend met de werkelijke uitgaven over de vorige jaren, is dit bijkrediet onontbeerlijk voor 1977.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 22,0 miljoen frank.

De uitgaven der vorige jaren overtreffen het krediet toegekend voor 1976.

ART. 33.34. — *Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra.*

Bijkrediet : 3,5 miljoen frank.

ART. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction : 10,3 millions de francs.

Justification : voir article 11.01.2.

ART. 12.06.2. — *Loyers des biens immobiliers, etc.*

Réduction : 1,4 million de francs.

Justification : voir article 11.01.2.

ART. 12.19.2. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. Réduction : 3,5 millions de francs.

Justification : voir article 11.01.2.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,5 mil-lion de francs.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

ART. 12.21. — *Intervention du département dans les frais de fonc-tionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

Réduction : 15,6 millions de francs.

La médicalisation des transports ne débutera pas avant la fin de 1977.

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques du département, etc.*

Réduction : 0,3 million de francs.

Compression des dépenses.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, etc.*

Crédit supplémentaire : 7,2 millions de francs.

Suite à l'augmentation constante des dépenses résultant des accidents du travail.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale, etc.*

Réduction : 3,5 millions de francs.

Suite à la reprise par le département de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise au 1^{er} avril 1977 (loi du 8 juillet 1976 sur les C.P.A.S.).

ART. 33.23. — *Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 32,8 millions de francs.

Compte tenu des dépenses réelles des années antérieures, ce crédit supplémentaire est nécessaire pour 1977.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 22,0 mil-lions de francs.

Les dépenses des années antérieures dépassent le crédit accordé pour 1976.

ART. 33.34. — *Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.*

Crédit supplémentaire : 3,5 millions de francs.

Het voor 1977 toegekende krediet is ontoereikend gebleken om de werkingskosten te dekken van de zeven centra voor antropo-genetica.

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, enz.*

Bijkrediet : 1 102 miljoen frank.

Voor de betaling van op 31 december 1976 niet-vereffende schuld-vorderingen.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*

Vermindering : 13,0 miljoen frank.

De bijdrage vastgesteld in dollar, wordt beïnvloed door de wissel-koers op het ogenblik van de betaling.

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Vermindering : 5,0 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden.*

A. Bijkrediet : 55 miljoen frank.

Ingevolge de verhoging van het aantal rechthebbenden (55,7 miljoen) en een matiging der uitgaven (0,7 miljoen).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,3 miljoen frank.

Weerslag van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, voor het jaar 1976.

ART. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der oorlogsslachtoffers, enz.*

Bijkrediet : 0,3 miljoen frank.

Aanpassing van het vakantiegeld en van de eindejaarstoelage.

ART. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

Vermindering : 4,6 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 43.25. — *Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeeewaterontzilting aangegaan voor de financiering van een industriële zeeewaterontziltingsinstallatie aan de Belgische kust.*

Vermindering : 12 miljoen frank.

De eerste vastleggingen zullen niet gedaan worden vóór einde 1977.

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, enz.*

12.01.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Bijkrediet : 25,2 miljoen frank.

Le crédit accordé pour 1977 est insuffisant pour couvrir les frais de fonctionnement des sept centres de génétique humaine.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, etc.*

Crédit supplémentaire : 1 102 millions de francs.

Pour le paiement de créances non liquidées au 31 décembre 1976.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Réduction : 13,0 millions de francs.

La cotisation fixée en dollars est fonction du cours de ce dernier lors du paiement.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Réduction : 5,0 millions de francs.

Compression des dépenses.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Compression des dépenses.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre.*

A. Crédit supplémentaire : 55 millions de francs.

Suite à l'augmentation du nombre de bénéficiaires (55,7 millions) et à une compression des dépenses (0,7 million).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,3 million de francs.

Répercussion de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension du personnel de certains organismes d'intérêt public, pour l'année 1976.

ART. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des victimes de la guerre, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,3 million de francs.

Adaptation du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année.

ART. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

Réduction : 4,6 millions de francs.

Compression des dépenses.

ART. 43.25. — *Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale pour zeeewaterontzilting » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge.*

Réduction : 12 millions de francs.

Les premiers engagements n'auront pas lieu avant la fin de 1977.

SECTION 33.

SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, etc.*

12.01.5. Administration centrale et services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 25,2 millions de francs.

Erelonen der geneesheren belast met de versterkte controle van de afwezigheden wegens ziekte (29 800 000 frank).

Ingevolge de restricties der uitgaven op andere posten (4 600 000 frank), kon de verhoging beperkt worden tot 25 200 000 frank.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

12.02.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

A. Vermindering : 3,5 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 34,3 miljoen frank.

Het betreft exploitatiekosten terug te betalen aan de Regie der gebouwen over de jaren 1974 tot 1976 in het Rijksadministratief Centrum te Brussel en in staatsgebouwen te Hasselt en Leuven.

ART. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten, enz.*

12.03.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

A. Vermindering : 5,2 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5,6 miljoen frank.

Voor de terugbetaling van exploitatiekosten over 1975 in het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz.*

12.05.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Vermindering : 1,0 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.*

12.06.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Vermindering : 5,0 miljoen frank.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen, enz.*

12.07.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Vermindering : 2,0 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden, enz.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Vermindering : 143,2 miljoen frank.

Honoraires des médecins chargés du contrôle renforcé des absences pour maladie (29 800 000 francs).

Suite aux restrictions des dépenses sur d'autres postes (4 600 000 francs), l'augmentation a pu être limitée à 25 200 000 francs.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

12.02.5. Administration centrale et services extérieurs.

A. Réduction : 3,5 millions de francs.

Compression des dépenses.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 34,3 millions de francs.

Il s'agit de frais d'exploitation à rembourser à la Régie des bâtiments se rapportant aux années 1974 à 1976 pour la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles et pour des bâtiments de l'Etat à Hasselt et Louvain.

ART. 12.03. — *Fournitures de biens et services, etc.*

12.03.5. Administration centrale et services extérieurs.

A. Réduction : 5,2 millions de francs.

Compression des dépenses.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5,6 millions de francs.

Pour le remboursement des frais d'exploitation en 1975 à la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc.*

12.05.5. Administration centrale et services extérieurs.

Réduction : 1,0 million de francs.

Compression des dépenses.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.*

12.06.5. Administration centrale et services extérieurs.

Réduction : 5,0 millions de francs.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

12.07.5. Administration centrale et services extérieurs.

Réduction : 2,0 millions de francs.

Compression des dépenses.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département, etc.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Compression des dépenses.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Réduction : 143,2 millions de francs.

Dit krediet werd aangepast rekening houdend met de evolutie van de index in de loop van het jaar 1977.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere sectoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag, gelijk aan het bedrag verschuldigd voor de maand augustus 1977 met uitsluiting van het maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965, toegekend worden aan alle categorieën van het door de Staat bezoldigde personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan het provisioneel krediet toegevoegd.

De voorgestelde tekstwijziging van het begrotingsartikel beoogt het inschrijven van de drie soorten provisie onder één enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisies vergemakkelijken.

ART. 01.02 (nieuw). — *Vereffening van de schulden voortspruitend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.*

Nieuw krediet : 1,9 miljoen frank.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 maart 1977 wordt het actief en het passief per 31 maart 1977 van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin overgenomen.

De schulden voortspruitend uit de activiteiten van de Dienst tot 31 maart 1977, belopen 1 813 883 frank.

Daar de invordering der schuldvorderingen (1 299 905 frank) gebeurt door storting op de Schatkist, is een krediet van 1 900 000 frank vereist om de schulden van de Dienst te vereffenen.

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID.

VOLKSGEZONDHEID.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven, enz.*

12.50.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Bijkrediet : 2,6 miljoen frank.

Ingevolge de verhuizing van de « Académie royale de Médecine de Belgique » en de vestiging in haar nieuwe lokalen.

ART. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

A. Vermindering : 2,0 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2,6 miljoen frank.

Voor de betaling van het saldo van sommige studiecontracten betreffende de jaren 1974 en 1975.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Vermindering : 6,1 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen* en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.

Ce crédit a été adapté compte tenu de l'évolution de l'index dans le courant de l'année 1977.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale égale au montant dû pour le mois d'août 1977, à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories de personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provision sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

ART. 01.02 (nouveau). — *Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise par le département de la Santé publique et de la Famille.*

Nouveau crédit : 1,9 million de francs.

Conformément à l'arrêté royal du 10 mars 1977 l'actif et le passif de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise au 31 mars 1977 sont repris par le Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Les dettes résultant des activités de l'Office jusqu'au 31 mars 1977 s'élèvent à 1 813 883 francs.

Le recouvrement des créances (1 299 905 francs) se faisant par versement au profit du Trésor public, un crédit de 1 900 000 francs est nécessaire pour le paiement du passif de l'Office.

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

SANTÉ PUBLIQUE.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.50.7. Académies royales de Médecine.

Crédit supplémentaire : 2,6 millions de francs.

Suite au déménagement et à l'installation de l'Académie royale de Médecine de Belgique dans ses nouveaux locaux.

ART. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

A. Réduction : 2,0 millions de francs.

Compression des dépenses.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2,6 millions de francs.

Pour le paiement du solde de certains contrats d'étude se rapportant aux années 1974 et 1975.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

Réduction : 0,4 million de francs.

Compression des dépenses.

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

Réduction : 6,1 millions de francs.

Compression des dépenses.

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux* et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

De tekswijziging dringt zich op, daar vanaf 1977 een gedeelte van de Staatstussenkost niet meer gebonden is aan de verpleegdagprijs.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

Vermindering : 1,5 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 34.20 van Sectie 31.

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID.

GEZIN.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven, enz.*

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID.

LEEFMILIEU.

ART. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Voor de betaling van een laattijdige ingediende factuur.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 11.

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

ART. 74.01.2. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Ingevolge het ontslag op 3 juni 1977 van de Staatssecretaris.

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz.*

Bijkrediet : 5,4 miljoen frank.

Wegens de versnelling der terbeschikkingstelling van de leningen in 1976.

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

La modification du texte s'impose étant donné qu'à partir de 1977 une partie de l'intervention de l'Etat n'est plus liée au prix de la journée d'entretien.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Réduction : 1,5 million de francs.

Justification : voir article 34.20 de la Section 31.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

FAMILLE.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Réduction : 0,2 million de francs.

Compression des dépenses.

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

ENVIRONNEMENT.

ART. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Pour le paiement d'une facture introduite tardivement.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.

ART. 74.01.2. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Réduction : 0,2 million de francs.

Suite à la démission au 3 juin 1977 du Secrétaire d'Etat.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.*

Crédit supplémentaire : 5,4 millions de francs.

Suite aux mises à la disposition plus rapides des emprunts en 1976.

ART. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegeven leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken, enz.*

Vermindering : 9,7 miljoen frank.

Ingevolge de minder snelle terbeschikkingstelling voor sommige leningen.

ART. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

SECTIE 32.

GEZIN.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het gezin en aan de Hoge Raad voor de derde leeftijd.

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID.

VOLKSGEZONDHEID.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.*

74.01.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Bijkrediet : 0,7 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 12.50.7.

74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Vermindering : 4,0 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID.

GEZIN.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.*

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID.

LEEFMILIEU.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.*

74.01.10. Inspectie van de luchtverontreiniging.

Vermindering : 0,8 miljoen frank.

Matiging der uitgaven.

ART. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P., etc.*

Réduction : 9,7 millions de francs.

Suite aux mises à la disposition moins rapides de certains emprunts.

ART. 74.01.1. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Compression des dépenses.

SECTION 32.

FAMILLE.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la famille et au Conseil supérieur du troisième âge.

Réduction : 0,1 million de francs.

Compression des dépenses.

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

SANTÉ PUBLIQUE.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.7. Académies royales de Médecine.

Crédit supplémentaire : 0,7 million de francs.

Justification : voir article 12.50.7.

74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Réduction : 4,0 millions de francs.

Compression des dépenses.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

FAMILLE.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.04. Centre d'études de la Population et de la Famille.

Réduction : 0,1 million de francs.

Compression des dépenses.

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

ENVIRONNEMENT.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.10. Inspection de la pollution atmosphérique.

Réduction : 0,8 million de francs.

Compression des dépenses.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

TITEL I.

TITRE I.

LOPENDE UITGAVEN.

DEPENSES COURANTES.

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures
Nr./N° 2549 29-07-1977	Sect. 33 Art. 01.02 (nieuw - nouveau)	Vereffening van de schulden voortspruitend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie. — <i>Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille</i>	1,9	—